

ABSTRACTS

Gyula Dávid

■ ***The Situation and Fate of the Archives of Writers***

Keywords: *archive, EMKE, Hungarian literature, publishing, Transylvania*

The author presents the fate of the literary archives in Transylvanian Hungarian literature in a diachronic overview, beginning with the 1970s, when a well-conceived publishing program of the Kriterion publishing house became a model for future projects in the field. The political changes in 1989 created new opportunities for researching and preserving literary archives. The Szabédi House in Cluj, in the administration of the Hungarian Cultural Society Of Transylvania (EMKE) became in 1996 an important site for such activities. The author discusses the necessary institutional and financial aspects that would lead to a sustainable preservation and research activity within the field.

Ioana Bot

■ ***On Archives and Books: A controlled Vertigo Exercise***

Keywords: *private archives, private libraries, reading practices, resistance through culture, Romanian communism, the history of literary ideas*

Over the past ten years, I've been researching the family archives of Ioana and Liviu Petrescu. Up to their premature demise, in the '90s, they were professors of Romanian and comparative literature at the University of Cluj. The archives went from private into public ownership and are currently kept at the O. Goga District Library in Cluj. Based upon my research, I

reflect on the way such private libraries and archives (belonging to the families of Romanian intellectuals under communism) should be saved from dispersal. Having attained public status, they can become thought-provoking objects of our literary history. Such objects allow for the recovery of dictatorship-resisting methods and for uncovering reading practices, the origin and circulation of literary ideas, along with elements of the private life, relevant to what we commonly term "the resistance through culture in communist Romania."

Mădălina Agoston

■ ***The Role of Literary Archives in the Construction of Critical Networks. The Jean Starobinski Archive: an Example***

Keywords: *correspondence, Jean Starobinski, literary criticism, private archive, Romanian cultural space*

The article reconstructs an episode of Romanian critical history, based on findings in Jean Starobinski's archive, located at the Swiss Literary Archives in Bern. These materials certify Jean Starobinski's relationship with Romanian translators and critics in the 1970s. Foreign influence is negotiated within Romanian literary criticism through an extensive dialogue with what we call today the "Geneva School".

Imre József Balázs

■ ***Kántoresque: Research Models, Institutional Backgrounds***

Keywords: *digital humanities, intergenerational context, literary archive, literary museum, network*
The research project Kántoresque was launched in 2020 in coope-

ration of two colleges of excellence of the Babeş-Bolyai University in Cluj, the Invisible College and the Spectator Media College. The project aims to facilitate access to the literary archive of Lajos Kántor, literary critic and former editor-in-chief of *Korunk*, through video materials, visual and textual documentation, reflecting on the inter-generational contexts of cultural memory. The experience of the Kántoresque project provides arguments when documenting how in the Transylvanian Hungarian cultural space contacts and interactions between culture and public life occurred: Lajos Kántor's heritage and archives provide access to research on literature, fine arts, theater, politics, institutional history and education.

Júlia Jakab

■ ***About a Document Found in Lajos Kántor's Literary Archive. An Appendix to the Literary History of Kántor-Láng***

Keywords: *Hungarian literature from Romania, literary archive, literary history, Romanian translation, overview*

The paper investigates how a recently found document that contains a summary of literary developments of 1970s Hungarian literature from Romania can complete the literary history written by Gusztáv Láng and Lajos Kántor. While presenting the unpublished epilogue to their book, the aim of the article is to compare it with the second edition of *Kántor-Láng Romániai magyar irodalom 1944–1970*, with the supplemented version published in 1982, part of the so-called „Spenót /Sóska” (Béládi ed., *A magyar irodalom története 1945–1975*. IV. *A határon túli magyar iro-*

dalom), as well as to seek an answer to whether the authors discussed in the Romanian language document are present with similar emphasis in the *Száz év kaland*. Lastly, the overview reflects on Zoltán Bertha's and András Görömbei's book *A hetvenes évek romániai magyar irodalma*, in order to highlight comparatively the criteria, perspectives and intentions of the authors.

András Kányádi

■ ***Casanova contra Voltaire. A Translator's Note***

Keywords: *church, Giacomo Casanova, Gabriel Soulé, Voltaire, Warsaw*
The author clarifies the contexts of a letter written by Casanova to Gabriel Soulé, a letter sent from Warsaw, in 1766. The text is published in Hungarian translation from *Pages casanoviennes. Correspondance inédite de Jacques Casanova*. The letter is quite critical about Voltaire's views, and the article discusses the personal reasons behind such evaluations, including the conflictual outcome of a meeting between Voltaire and Casanova, and also a failed Italian translation of *L'Écossaise* by Voltaire.

Márta Zabán

■ ***Cultural Associations and Nation-building***

Keywords: *assimilation, Arad, cultural association, nationalism, social history*

The 19th century history of cultural associations offers a rich and important variety of resources for social history research. The historical records of Kölcsey Association in Arad not only make it possible to reconstruct the restricted validity of a local-scale

initiative, but also reveal the role of a particularly important institution with diverse functions in the social life of the age. In this study, I try to place the history of the first years of the Kölcsey Association in the context of contemporary association life, and I try to interpret the role of the association in the nation-building efforts of the era through a case study.

Zoltán Tibori Szabó

■ ***The Heritage of Those Walking Before Us***

Keywords: *digitalization, heritage, literary archive, Minerva Cultural Association, visual archive*

The author, president of the Minerva Cultural Association, associate professor of the Babeş-Bolyai University, presents the evolutions in preserving the cultural heritage and cultural archives through the activity of the Association. With a history of the Association that goes back to the interwar period, the Minerva Archive was conceived as a collection of media-related content, including visual and textual materials. The author presents the possibilities of research that such archives offer, including the digitalization of materials, and creating a database for future researchers of Transylvanian culture and press.

Cristina Brînzan-Antal

■ ***The Archives of the Szabédi House: Case Study about Pál Bodor***

Keywords: *Diurnus, EMKE, heritage, Pál Bodor, Szabédi House*

The 136-year-old building of the Transylvanian Hungarian Public Cultural Association, that was inherited from László Szabédi's sister, became the Szabédi Memorial House since 1996, and the

donation included the writer's literary archive. Since then, many archives arrived at the memorial house, including the archive of Pál Bodor (also known as Diurnus), a writer, poet, translator, and journalist. Processing his legacy can contribute to a more accurate understanding of the history of Hungarian society in Romania over the past 60 years. In addition, the archive constitutes a possible source for monographs, for the development of institutional strategies, and also an opportunity for young intellectuals to initiate research projects.

Ágnes Gálfalvi

■ ***The Problems of Hungarian Publishers from Romania during Postcommunism Reflected in Three Essays by Gyula Dávid***

Keywords: *Gyula Dávid, Hungarian literature from Romania, post-communism, publishing, statistics*

Gyula Dávid is one of the most important editors and publishers of Hungarian literature from Romania during the last five decades. His writings about publishing illustrate some important issues of Hungarian book publishing in Romania: publishing as a bridge between Romanian and Hungarian cultures; publishing as an intermediary from writer to reader; efficient book distribution, financing and planning, regardless of the existing economic context; the relationship between literary canon and publishing; the shortcomings of the Transylvanian system of cultural institutions. Of these, the article now examines the first four lines of thought in three writings of the literary historian.

Dávid Péter

■ **Teacher appointments at the Faculty of Humanities, Languages and History of Franz Joseph University**

Keywords: *Franz Joseph University, 1872, World War I, decision-making mechanisms*

The subject of the article is the process of professor selection at the Franz Joseph University from its founding to the First World War. Its aim is to shed some light on the decision-making process and on the primary and secondary criteria for these decisions, based on the analysis of a few representative cases. The research revealed that there was no established official process for nominations, but there was an informal process that was followed in most cases. This involved the publication of a call for applications, the analysis of applications by a commission of faculty members and finally a faculty vote, based on which a name was submitted for approval by the minister of education and finally the king. The studied sources also revealed that if there was strong faculty support or pressure from the ministry, a teacher could be appointed without going through this process. The selection criteria themselves were also varied. Officially the faculty stated that the quality of the prior scientific work was the primary factor based on which it decided, but sources revealed that prior relationships and the impression made on faculty members by an applicant had a deciding influence in cases with multiple satisfactory applicants.

Attila Tárnok

■ **Contemporary English Novelists of the Indian Diaspora**

Keywords: *contemporary literature, diaspora, expatriate, India, novel*

Our present review, third in the series, presents selected novels by Indian authors writing in English at the turn of the millennium. Among the authors discussed are Vikram Seth, Arundhati Roy, Amit Chaudhuri and Rohinton Mistry: all of whom have earned name and prestige in a deluge of English language fiction published around the world.

Péter Cseke

■ **Between Scylla and Charybdis: Géza Páskándi and the Transylvanian absurd in Korunk**

Keywords: *absurd, Korunk, literary debate, play, theatre*

The author presents the innovative views of playwright Géza Páskándi about the theatre of the late 1960s and the 1970s. Páskándi published during this period several self-reflexive articles about the theatre of the absurd, and published also plays in Korunk. The article discusses Páskándi's plays in the context of the articles and of the critical debates.

Huba Mózes

■ **Textual Grids**

Keywords: *intertextuality, poetics, poetry, tautology, textual grid*

The author discusses a special form of intertextuality in the works of poets like Ottó Orbán and Attila Nyilas. Textual grids offer spaces for poets to be filled in with new types of content, and in the discussed examples are used either as

exercises of tautology or palimpsests of well-known texts.

Anna Keszeg

■ ***Dictators Riding Ponies***

Keywords: *Eastern Europe, Netflix, Seinfeld, series, TV*

The author analyses the representations of Eastern Europe in some episodes of *Seinfeld*, in the context of the series' recent availability on Netflix.

Júlia Vallasek

■ ***A Contemporary Writer: Miklós Bánffy's Short Stories***

Keywords: *contemporary literature, female characters, short story,*

translation, Transylvanian Hungarian literature

In a review article about Miklós Bánffy's *The Enchanted Night*, a collection of short stories published in English translation, the author identifies as the main strategy of the translator an attempt to offer a view of Bánffy as a contemporary writer. Besides characteristics in the narrative that are stressed through selection, a special focus on the female characters is also discussed as a possibility to see Bánffy as a contemporary writer.



Pártoló tagok

András Sándor – író, költő, Nemesvita
Bencsik János – képzőművész, Budapest
Dr. Nicholas Bodor – vegyészprofesszor, Miami
Dr. Filep Antal – néprajzkutató, Budapest
Kelemen Hunor – író, politikus, az RMDSZ elnöke
Dr. Kende Péter – szociológus, Párizs
Dr. Kovalszky Péter – orvos, az AMBK elnöke, Detroit
Lauer Edith – politikus, az AMBK volt elnöke, Cleveland
Markó Béla – költő, politikus, Marosvásárhely
Dr. Romsics Ignác – történész, akadémikus, Göd
Dr. Úry Előd – fogorvos, az Erdélyi Kör elnöke, Sopron
Dr. Varga István – ügyvéd, Orosháza

Támogató tagok

Ágh István – költő, Budapest
András István – teológiai professzor, Gyulafehérvár
Árkossy István – képzőművész, Budapest
Dr. Avornicului Mihály – egyetemi adjunktus, Kolozsvár
Dr. Barabási Albert László – fizikus, akadémikus, Budapest
Dr. Benkő Samu – történész, akadémikus, Kolozsvár
Dr. Bitay Enikő – akadémikus, Kolozsvár
Dr. Buchwald Péter – vegyész, Kolozsvár
ifj. Dr. Buchwald Péter és Dr. Buchwald Amy – tudományos kutatók, Miami
Dr. Csapody Miklós – irodalomtörténész, Budapest
Dr. Cseh Áron – jogász, diplomata, Budapest
Csöregi Csenge – rendezvényszervező, Budapest
Péter Deák – statikus mérnök, Zürich
Dr. Deréky Pál – irodalomtörténész, Bécs
Dr. Egyed Ákos – történész, akadémikus, Kolozsvár
Ferencz Éva – levéltáros, Marosvásárhely
Dr. Amedeo Di Francesco – egyetemi tanár, Nápoly
Füzi László – irodalomtörténész, főszerkesztő, Kecskemét
Dr. Geréb Zsolt – teológiai professzor, Kolozsvár
Judik Zoltán – építészmérnök, Budapest
Kálóczy Béla Tibor – nyugdíjas köztisztviselő, Halásztelek
Kerekes György – szerkesztő, Kolozsvár
Dr. Kiss András – orvos, Pócsmegyer
Kiss Károly – ny. agronómus, Élesd
Kónya-Hamar Sándor – költő, közíró, Kolozsvár
Korniss Péter – fotóművész, Budapest
Dr. Kovács András – művészettörténész, akadémikus, Kolozsvár
Dr. Kovács Zoltán – egyetemi docens, Kolozsvár

Könczey Elemér – grafikus, Kolozsvár
Márton László – vállalkozó-igazgató, Gyergyószentmiklós
Molnár Judit – szerkesztő, Nagyvárad
Nagy Éva – ny. tanár, Calgary
Dr. Nagy Mihály Zoltán – főlevéltáros, Nagyvárad
Dr. Pomogáts Béla – irodalomtörténész, Budapest
Dr. Singer Júlia – biostatisztikus, Budapest
Dr. Sipos Dávid – idegenvezető, Kolozsvár
Dr. Szarka László – egyetemi tanár, Komárom
Dr. Szász István Tas – orvos, Leányfalu
Dr. Tamás Ernő és Sedlmayer Ella – Sopron
Dr. Tankó Attila – orvos, Budapest
Dr. Tibori Szabó Zoltán – szerkesztő, Kolozsvár



SZÁMUNK SZERZŐI

A lapszámot szerkesztette:

Balázs Imre József

Áfra János (1987) – költő, szerkesztő, műkritikus, Debrecen

Mádálina Agoston (1994) – doktorandus, BBTE, Kolozsvár

Balázs Imre József (1976) – egyetemi docens, BBTE, főszerkesztő-helyettes, Korunk, Kolozsvár

Ioana Bot (1964) – egyetemi tanár, BBTE, igazgató, Modern Filológiai Kutatóközpont, Kolozsvár

Brinzan-Antal Cristina (1993) – kutató, EMKE, doktorandus, Nemzeti Közszolgálati Egyetem, Budapest–Kolozsvár

Giacomo Casanova (1725–1798) – fró Cseke Péter (1945) – ny. egyetemi tanár, BBTE, szerkesztő, Korunk, Kolozsvár

Dávid Gyula (1928) – irodalomtörténész, szerkesztő, tiszteletbeli professzor, BBTE, Kolozsvár

Fecske Csaba (1948) – költő, Arnót

Gálfalvi Ágnes (1970) – doktorandus, BBTE, Kolozsvár, kiadóvezető, Lector Kiadó, Marosvásárhely

Halmi Tamás (1975) – költő, esszéista, a Magyar Művészeti Akadémia ösztöndíjasa, Pécs

Jakab Júlia (1999) – mesterképzős hallgató, BBTE, Kolozsvár

Kányádi András (1971) – irodalomtörténész, egyetemi docens, INALCO, Párizs

Keszeg Anna (1981) – kultúrakutató, PhD, egyetemi adjunktus, BBTE, szerkesztő, Korunk, Kolozsvár

Kozma Tamás (1939) – nevelésszociológus, az MTA doktora, professor emeritus, Debreceni Egyetem

Mózes Huba (1941) – irodalomtörténész, Miskolc

Péter Dávid (1998) – mesterképzős hallgató, BBTE, Kolozsvár

Pokorny Attila (1977) – szobrászművész, Budakalász

Tárnok Attila (1963) – egyetemi adjunktus, PhD, PPKE, Esztergom

Tibori Szabó Zoltán (1957) – újságíró, egyetemi docens, BBTE, elnök, Minerva Művelődési Egyesület, Kolozsvár

Tóth Gödri Iringó (1993) – művészet-történész, újságíró, doktorandus, BBTE, Kolozsvár

Vallasek Júlia (1975) – irodalomtörténész, egyetemi docens, BBTE, Kolozsvár

Zabán Márta (1982) – irodalomtörténész, PhD, egyetemi adjunktus, BBTE, Kolozsvár

TÁMOGATÓK



MINISZTERELNÖKSÉG
NEMZETPOLITIKAI ÁLLAMTITKARSÁG



CONSILIUL JUDEȚEAN
CLUJ



MINISTERUL
CULTURII



„Ha elfogadjuk, hogy minden olvasmány egzisztenciálisan befolyásoló erővel bír, akkor el kell ismernünk az efféle archív dokumentummá vált könyvtárak azon képességét, hogy frott (azaz objektív) módon megőrzik annak a történeti behatároltságnak az érzetét, amelyet az olvasó egyén élt meg az olvasás során. S így azon kutatók, akik e problémakör kibogozásának látnak neki, elkerülhetetlen módon egy másodlagos olvasás alanyaivá fognak válni, melynek rekonstruálásához eddig ismeretlen filológiai módszereket kell majd találnunk.”

(Ioana Bot)

ISSN 1222 8338



9 771222 1283304 2 10 11 10 (EJ) 800 FT

PATRIMONIUL LITERAR, ARHIVE LITERARE
LITERARY HERITAGE, LITERARY ARCHIVES